

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД К ТЕКСТУ КАК К ОБЪЕКТУ ИЗУЧЕНИЯ В КУРСЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Занкович Елена Петровна

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

Аннотация. В статье рассматриваются основные вопросы, связанные с использованием лингвострановедческих текстов в курсе преподавания русского языка как иностранного. Сформулированы требования, предъявляемые к лингвострановедческой информации. Описан методический аппарат лингвострановедческого текста.

Ключевые слова: лингвострановедение, коммуникация, коммуникативная компетенция, лингвострановедческая компетенция, межкультурная коммуникация, лингвострановедческий текст, лингвострановедческий текст художественного произведения.

Изучение иностранного языка неразрывно связано с приобщением к иноязычной культуре. Обучающиеся обычно хотят прежде всего участвовать в коммуникации, преодолев языковой барьер. Однако необходимо отметить, что знание значений слов и правил грамматики совершенно недостаточно для того, чтобы активно участвовать в общении. Для эффективной коммуникации нужно преодолеть также и барьер культурный, а для этого изучение мира носителей языка, истории, культуры, менталитета просто необходимо. Только при этом условии овладение языком достигает полноты, человек приобретает огромное духовное богатство, проникает в иную, новую культуру.

Неоспоримым является тот факт, что в процессе изучения иностранного языка у обучающихся необходимо формировать не только культурологические знания, но и способность понимать ментальность носителей другого языка. Этот аспект рассматривает лингвострановедение.

Лингвострановедение, с одной стороны, сочетает в себе обучение языку, а с другой – дает определенные сведения о стране изучаемого языка.

Главной целью лингвострановедения является обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов. Основная лингвострановедческая задача – изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка: реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой), коннотативной лексики (слов, совпадающих по основному значению, но отличных по культурно-историческим ассоциациям), фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

Введение в курс преподавания иностранного языка такой дисциплины как лингвострановедение является необходимым условием для успешного изучения иностранного языка.

Лингвострановедческая компетенция занимает важное место среди ключевых компетенций, которые должны быть сформированы в процессе изучения иностранного языка. Она предполагает приобщение к культуре, традициям, обычаям и реалиям страны изучаемого языка, а также большой запас фоновых знаний, который даст возможность осуществить эффективную межкультурную коммуникацию. Кроме того, использование в процессе обучения страноведческого материала является, пожалуй, основным фактором, усиливающим психологическую мотивацию всего обучения, так как по мере приобретения обучающимися комплекса знаний о стране, ее культуре, истории, географии, экономике у них возникает живой интерес и к ее языку.

Единицы страноведческой информации не являются учебными языковыми и речевыми единицами, на базе которых у обучающихся в процессе изучения языка формируются и развиваются навыки и умения, необходимые для осуществления коммуникативной деятельности на этом языке. Они конкретизируют и систематизируют те факты и явления, на материале которых обучающиеся будут осуществлять коммуникативную деятельность.

При работе над лингвострановедческим материалом должны быть соблюдены определенные требования:

- системность в подаче лингвострановедческой информации;
- предъявление страноведческого материала в системе текстов;
- составление лингвострановедческого комментария на основе сличения родной культуры с культурой изучаемого языка;
- соотнесенность лингвострановедческой зрительной наглядности с содержанием лингвострановедческого учебного текста [5, 129].

Лингвострановедческая информация вводится через слово, словосочетание, предложение и тексты. Для нас интерес представляет текст.

Лингвострановедческий подход к тексту в курсе преподавания русского языка как иностранного позволяет не только осваивать грамматические и лексические нормы, но и погружаться в культурный контекст, который формирует язык. Текст становится не просто средством коммуникации, но и носителем социокультурной информации.

Изучение текста через призму лингвострановедения требует акцентирования внимания на особенностях языка и культуры, что способствует более глубокому пониманию и освоению материала. И в этом плане текст выступает в качестве мостика между носителем языка и иностранным обучающимся, стремящимся постичь не только грамматическую систему изучаемого языка, но и множество традиций, обычаев и менталитет его носителей.

Лингвострановедческий текст должен обладать общими характеристиками учебного текста, а также иметь особые характеристики, то есть быть аутентичным, актуальным и типичным.

Использование лингвострановедческих текстов в процессе обучения русскому языку как иностранному способствует:

- формированию и развитию познавательной активности, являясь богатым источником страноведческой, культурологической и социокультурной информации. Благодаря лингвострановедческим текстам происходит знакомство с культурой народа, с современной жизнью и историческим прошлым страны изучаемого языка, с образом жизни и традициями носителей языка;

- стимулированию мыслительной деятельности обучающихся. Помогает сравнивать и сопоставлять реалии своей и чужой культуры;

- эффективному формированию речевых навыков и совершенствованию умений в различных видах речевой деятельности.

Лингвострановедческий текст вбирает в себя культурологическую, социологическую и историческую информацию, позволяющую познакомиться с духовным богатством другого народа, он дает дополнительные знания как о языковой, так и о концептуальной картинах мира, что, в свою очередь, позволяет избежать недопонимания в межкультурном общении.

Методический аппарат лингвострановедческого текста носит комплексный характер. Это усвоение грамматической структуры текста, овладение лексикой, содержащейся в нем, осознание структуры текста и постижение фоновых знания. Для продуктивной работы с лингвострановедческим текстом необходимо научиться определять основную и второстепенную информации, находить опорные слова, устанавливать причинно-следственные связи. Для более полного раскрытия содержания текстов важное место имеет иллюстративный материал, который помогает реализовать на занятии принцип наглядности и новизны. Иллюстрации быстрее всего помогут погрузить в естественную культурологическую среду.

Большой интерес у обучающихся вызывают тексты о традициях, обычаях, праздниках страны изучаемого языка. Они помогают не только обогатить словарный запас, но и сравнить особенности своей страны и страны, в которой проходит обучение.

Важным средством приобщения учащихся к культуре страны изучаемого языка являются также и лингвострановедческие тексты художественных произведений. Они значительно отличаются от лингвострановедческих информационных текстов.

Лингвострановедческие тексты художественных произведений создают большие возможности для получения знаний о культуре, истории, географии страны изучаемого языка. Ценность лингвострановедческой информации, содержащейся в текстах художественных произведений, не ограничивается только лексическими единицами. Факты, события, культурно-историческая

действительность являются фоновой информацией, которая помогает понять менталитет народа, его культуру. Именно чтение специально отобранных художественных произведений способствует более прочному усвоению культурологических сведений.

При использовании лингвострановедческих текстов на занятиях необходимо обратить внимание на их соответствие интересам обучающихся и жизненному опыту. Важно также обратить внимание на воспитательный и развивающий потенциал, мотивационную способность, иными словами, может ли он являться стимулом для порождения собственного высказывания.

Таким образом, лингвострановедческие тексты знакомят учащихся с различными аспектами жизни их сверстников, современностью и историей страны изучаемого языка, углубляя и дифференцируя представления о действительности.

Использование лингвострановедческих текстов в формировании межкультурной компетенции должно научить обучающихся понимать феномены иной культуры в их сопоставлении с собственной, исходной культурой. Именно этот аспект обучения призван развить любознательность, интерес и способность к наблюдению за иным способом мирозидения и мироощущения, способность к рефлексии имеющегося и приобретаемого культурного опыта, а также толерантного отношения к другой культуре.

Литература:

1. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить / А.А. Акишина, О.Е. Каган. – М.: Русский язык. Курсы, 2002. – 256 с.
2. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / В.Г.Костомаров, О.Д.Митрофанова. – М.: Русский язык, 1990. – 270 с.
3. Костомаров В.Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В.Г Костомаров, О.Д. Митрофанов. – М.: Изд-во Русский язык, 1988. – 157 с.
4. Занкович Е.П. Национально-культурный компонент в преподавании русского языка как иностранного // Вестник БООПРЯИ. – Минск : Изд-во РИВШ, 2023. – Вып. 1/ 2023 (15). – С.133-138.
5. Занкович Е.П. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка // Язык и межкультурные коммуникации : сборник научных статей / Белорус. гос. пед. ун-т им. Максима Танка ; редкол.: В. Д. Старичёнок [и др.] ; отв. ред. В. Д. Старичёнок. – Минск, 2023. – С. 128-130.

LINGUISTIC COUNTRY STUDY APPROACH TO THE TEXT AS AN OBJECT OF STUDY IN THE COURSE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Zankovich Elena Petrovna
Belarusian State Medical University
Belarus, Minsk

Abstract. The article discusses the main issues related to the use of linguistic and cultural texts in the course of teaching Russian as a foreign language. The requirements for linguistic and cultural information are formulated. The methodological apparatus of the linguistic and cultural text is described.

Keywords: *linguocultural studies, communication, communicative competence, linguocultural competence, intercultural communication, linguocultural text, linguocultural text of a work of art.*